

Eviden. Q. 7. (Bl.)

- 1. 21st in a ma spær vør xi.ºn xi.ºn
- Jo. w. of ban
- 2. mæn kamærd:ºt ista blumæ go.ºn wæ:ºtæ
- ge.º: vº
- 3. als wil spærædæ ni.ºt mi.ºt æs met
- m.ºsin
- 4. gra. væn is lastaχ wæ.º. Rºk
- 5. of tæ. se. p. KRÆ:º go.ºd (imperf) bafy, mælt
- bru.ºt
- 6. dæ ski. næwærkæ.º Eºd æs spæ.ºntæ in
- xi.ºn v.ºjæ.ºr
- 7. dæ sy. pæ.ºr of s.ºpæ.ºr tægdæ xæn l.ºpæn a.ºf
- 8. in dat fæbræg i.º.º ni.º.º.º.º.º xi.ºn
- 9. kum æ.º.º er.º.º k.º.º.º.º
- 10. tæ.º æ.º.º fæ.º.º.º.º.º.º be.º.º.º // b.º.º.º.º // p.º.º.º.º.º.º.º
- 11. bræg æ.º.º.º.º.º k.º.º.º.º.º // k.º.º.º.º.º.º
- 12. se.º.º.º.º.º æ.º.º.º.º.º dæ.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º
- u.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º
- 13. Eº dæ.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º.º
- 14. i.º
- 15. v.º
- 16. i.º
- m.ºt.º
- 17. i.º
- 18. w.º
- 19. æ.º
- 20. æ.º
- ban.º
- || dæ m.º
- || dæ m.º
- || dæ m.º
- || dæ m.º
- 21. dæ.º
- 22. i.º
- 23. englant.º
- 24. æ.º
- 25. ge.º
- b.º

- 26. dat st.º
- 27. dæ m.º
- æ.º
- 28. l.º
- 29. dæ su.º
- dæ xi.º
- 30. i.º
- 31. dæ bi.º
- 32. Eº kanil xæn wæ.º
- 33. ste.º
- 34. ne.º
- gæ.º
- 35. k.º
- 36. dæ p.º
- w.º
- 37. k.º
- 38. k.º
- 39. Eº xal æt nu.º
- 40. x.º
- 41. dæ man mæ.º
- 42. in dæ m.º
- 43. Eº.º
- 44. wæ.º
- dæ l.º
- 45. elæ.º
- 46. æ.º
- æ.º
- 47. k.º
- wæ.º
- 48. dæ snæ.º
- 49. dæ.º
- 50. Eº.º
- (= l.º)
- v.º
- æ.º
- 51. æ.º
- of u.º
- (= l.º)
- of æ.º

53. di vrd. w he. tōr kō. r lō. tōr snē. jō
 53. kō vā. dōr ē. tōm x. ē jōr nō, ju. ōl. lō. tōr
 gōl. ōn
 54. iχ kēpt m. ā: fχōrōjō kō lā: t lājt st
 wā: tōr tō gōl. ōn
 55. vā. l vē. ō kō kytō e. nūt fā. t ān dē. s
 kā. nō
 56. lē. m. of ē. rōdō jūt sinit fō. l wē. ōrt
 57. dōm o. l vōxwā: stō. d īn dō sōw
 58. īn mē. rē tōt nōχ tō kō. tē fōr mē. tō
 bā. tō sp. r. dō
 59. di kē. ōrs jī. nt kō. ōr
 60. ē t rāg ā. nō stāt fān st pē. ōrt. of ānōt
 pē. ōrt sōnō stāt
 61. dūr. kē. mē χē. ōr ālō jō. ōr ē. i. nō dō kē. rōmōs
 62. dō pā. tōr kōχ tōt dō lē. vōmī. ōr vōlmāg
 īd
 63. dō kō. χs mīχ wēl mō dō kōχ nīkē tē. gō
 mīχ
 64. dō kō. r v. lōkōs sālō gū. ōn tōr k. vōmō
 65. gē. tō vōndā. χ nē. t kō. rō
 66. ē. l. tō kō rō. k χē. ōr kī. ōs
 67. kōn tō. f īs kō. pōt. ē tēg īn pān
 68. tīkōnō wē. rō mō dā. χōwē. s. ēn tīkō nō
 kōχ tōn v. ōnt
 69. dō ju. ōkōs lē. i. fē bē. rō vōs
 p. dōz m bō. ōz īn dō kōn
 70. iχ wōd dātō fāktōr ōnō bō. l. v. bōχ
 71. iχ kō. p. i. n ā mōn ā. rē
 72. iχ kōn mēt kēn dwe. ō. d. rī. vōrē v. m
 73. nō. dō kō. fē s pānōwō tē. ōrt ēn dō
 nūr. w kōr
 74. iχ kēp kērt kō. ōrē āl vān vō. r dō
 mīr dōχ
 75. dō kō. ōn vān dō kō. nīg iχ dōχ sōldōt
 χōwōtōs
 76. wē. tō gēnō bō. χ mē. kōr (lōr pō. lō. nē. tōk)

- wūr. ōnō || nō flūt x bō: χ = kinderboogje -
 mō kōtō p l y m = catapult; kinderspelgoed ||
 78. di Ru. ō kō l bō lāy dā: rō
 79. iχ χ lē. fōr nūr. kō fān
 80. st kē. ntō wō: r dū. ōt ī. ōkōt kūr. tō
 dōē: pō
 81. kōn u. ō. ōn ēn kō d. ō. gō lō. ō. pō
 82. ār mē. fō īs mē. dō kō. kōfō nō dō tōs
 χōgōnō ām bō. l. mē. tō tō pō. kō
 || wō. r bō. lō - myr bīllōn ||
 83. dō. īk mō sp. rō. ōt fān dī tē. ōr
 84. ēkōt sōn st kūr. ōu nōgāl ō: pō
 85. st fōkē sōgō nēgō ānōz ās χē. ō. ō. s
 86. ānō mū. nt iχ dē. r. ōχ fān dōn dō. ō. s
 87. dē wē. χ lō. p. kō. r. mē. - lājtō. tōt
 u. m. ō. mōn u. r. mō. l. ōχ
 88. iχ kōχ fōr dō kē. i. nō ē tē. y. mō
 89. dō bōk īs kō. pōt χōgōnō vān mō kō. ō. z
 īn tō slīkō
 90. kō lē. tō. wā. s kō. rō ēn gūr. ōt
 91. īn dō lūr. mōr tōt ēd tē. lōtō
 92. mō sītōr mō. l. tō χō. ōt kō. nō mīkō
 93. tōgō mō mīnō ā. ōt
 94. iχ wē. t nēt wū. ō. mō. t χū. ōn kō. kō
 95. mō kō. lō kē. lōdōr īs χūr. ōt fōrōtē bē. rō
 96. iχ mō. z tō. bō. lē, dē. rīkō vōr stō. rōk
 tō wē. ōrō
 97. iχ mūd tōt st fō: r īn dō stō. l bō. rē. ō
 || vā: rō = varen, bet. voeren ||
 98. mō bō. rō. r wā. s mō. χ
 99. dō mē. lōg bō. rō. r mā. g mō grūr. ōtōn
 tū. i. r
 100. dō. f bō. r. tō. r mē. lōk iχ dān ēn kō. r.
 sīk mō dōmē tō. r k
 101. wō kō. wō dē jūt kō. nō vō. lō ōb mō. ō. r
 102. ē. ō. sō. kō. r. - sō. kō. r (v. e. pē. ō. ōn, nī. ēt v. e. wō. kō)
 103. ē kō. m. p nūr. tō ēn mō. nō. tō lā. t
 104. īn stō. lō. jō kōm bō. rōχ dī vō. r spē. jō

- 105. dARs tSts dō sp̄ dφ₁.jō
- 106. IN bōr. m ebōsō stak fan dō bRak χουα:Rō
- 107. dō mōxā mō sp̄. tō ins kō₁mō kφ₁.R^o
- 108. ē. s fan bφ₁vō gōkōmō med^omō gūym ōrφ
χ₁ē. lē. of met fō. l gē. lē
- 109. di dē. R IS fan bφ. kōmō. t χōmā. k
- 110. m gōtRō. dō VRō. mō. t. kō. nō. nū. tō
- 111. Iχ kφ. e. s grā: s χōzā. t ma tωR gi
gu. t sō. t
- 112. dō bRō. wōR χē. t - datōt nōχ tō dē. R Iχ
um tō bōr. wō
- 113. baks- ig bak- dig baks- ē. bak- bak ē.^o
wē. R baks- i. g bagdō- di. g bagdō. ē.
baktō- wē. R bagdō- wēR lōs gōbaks
- 114. bē. jō - ig bē. j - dig bē. j. s - ē. bē. t - wēR
bē. jō - bē. jō wē. R - ig bō. j. Iχ kōp
χōbō. jō - bō. jō χē. jō. uχ
- 115. tix a kle. in ma tix a fi. n
- 116. di. χ kō. nē. e. s ē. jō. Rō kē. gō sp̄tō mē. R
- 117. hēt χōzāχ datōr an mē. χ sal der. η kō
- 118. dō mē. t saχtatōR gō. t. k̄ aw || ma: χ
enkel gebr. voor dō ma: χ fan d^o p^o stur^o R
- 119. dō wRō v. f p̄. r. i. xō
- 120. v. η. R dē. n ē. t k̄ lē. gō vō. l ē. kō. lō
- 121. tω. tō. R χal gō kō. kō - t kō. k̄ al
- 122. tō. jō. s nōχRφ₁. n - tix nōχ mar zy. s
χōmā. t
- 123. majōnē. s ma. kō. lō mē. tō dō. jō. R van
an ē. j
- 124. dad bφ. m kō sal dō. t lastōχ kō. nō
wass
- 125. dō p^o stur^o R tē χō. jō. win

- 126. Iχ a. t u. I Iχ ē. fχō. b. Rō. nē
- 127. dō mē. lōk tē. p̄ u. tōn p̄. jō. R van dō
kō. l.
- 128. dō kō. lō. R lū. tē fō. R dō kē. y. s p̄. Rō. sē. sī
- 129. dē. Rō. m van dō 'kRū. kō. R bē. ē. gō van
tχ. w. i. χ
- 130. dō tω. i. p̄. r. y. jō kē. t. mō na lū. tō. (n)
- 131. χō. bō. n. l. m bō. l. nē ē. n blā. u. w gō. wō. (n)
- 132. dō sa. u. x IS χēt flā. u. w
- 133. dō tñ. t. lē. g di. r. k
- 134. tix m t. t. wō. χē. t χō. lē. jō dā. g di. χ
nōχō. lē. n ep̄ || dō kō. s wal mō kRō. p. tñ. t
balō. gō. wō = du zoudt wel een krat in
den balk houwen - uw komst is iets zeer
uitzonderlijks, het is wel zeer lang geleden
- 135. mē. w. p. o. R t w. tō. R t nō. w m t. t. l. nō. ē. stat
- 136. du. n - ig dur. t nō. t - dig dē. sō. t - ē. t dē. jō. t
wē. R dū. nō. t - gē. R dur. tō. t - χē. s dū. nō. t -
ig dē. χō. t - di. g dē. χō. t - ē. t dē. χō. t - wē. R
dē. g. nō. t - gē. R dē. jō. t - χē. r. dē. g. nō. t - dē. g
i. χ. tō. t - dē. jē. t. mār - dē. gō. zē. jō. t mā. r
- 137. dē. t. p̄. s (n) - dē. t. p̄. s kē. r. t. t - m dō. r. t. p̄. f. t. nē
dō sō. lō. d. tō
- 138. dē. t. sō. (n) - ē. t dē. t. s - ē. t dō. s - ē. t χō. dō. t. jō
- 139. bē. jō. s - ig bē. jō. s - dig bφ. n. t. s - ē. bφ. n. t. s -
wē. R bē. jō. s - gē. R bē. n. t. s - χē. i. bē. jō. s bφ. n. t. s -
bū. jō. tē. - Iχ kē. p̄. χō. bē. t. i. jō
- 140. Locale benamingen voor landmaten: m
kle. in Rō. i. - v. n. dō. R t kle. in Rō. i. tñ. t mār. gō. s
mō m Rō. gō. s (20 a)
- 141. Locale Waternamen: dō bRō. lē. bē. k
u. r. n. t. p̄. r. u. r. e. jō. d. ē. j. in dō mφ. jō. R kō. s (moeras).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is a.º xds (n)

De inwoners hebben : a.º xds n.º rº

een bijnaam kennen ze niet.

Aantal inwoners op 1-1-1947 : 10.111.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: malsm (Mulkheim; bij parochie Eisdens, bij gemeente Danklaar) - ds s' te. (ouderse naam : op ts b' s) - ds b.º rº s' h.º v.º l.º Ouderc, gedeeltelijk verdwenen plaatsnamen zijn : t' b' s, j' m - op ts n b' f - an ds d' k' a d' n - ds k' n' i, n' s' h.º v.º l.º - op ts f' e. b' s. Ze zijn geen locale verschillen. Ingeboren Eisdensers spreken geen Frans, wel talrijke invuylingen in "de cite"; de kinderen van de cite-bewoners, behorende tot allerlei nationaliteiten, spreken A.B. Er zijn nog slechts een paar boeren. De bevolking bestaat overwegend uit arbeiders, die meestal in en bij de mijn werken, of in de "Ateliers s' Barbé" (scheepstimmerwerf); vroeger werkten een groot aantal arbeiders in [ds 'ki xol kul], de kiezelkuil, waarvandaan ganse schepen kiezel naar Nederland gingen. Er zijn ook een groot aantal neringdoeners.

Op te merken valt, dat de slot-*n* na doffe 2 door proefpersoon nº 2 nog geregeld wordt uitgesproken en door nº 3 geregeld wordt weggelaten.

Zegsbieden : 1. Van Reempt, Frans; 53 j.; geb. te Bechelen a. Maas, maar van zijn s' f. af te Eisdens; h. d. s., werkte slechts aan de eerste helft v. d. opnemings mee; V. van Lommel, M. van Congerloo, spreekt buiten de school gewoonlijk Eisdens.

2. Mevr. Van Reempt - Claassons, Josephine; 50 j.; hier geb.; V. van Stokkem, M. van Eisdens; heeft steeds hier verbleven; spreekt gewoonlijk Eisdens.

3. Mevrouw Van Reempt, Louise; 18 j.; hier geb.; winkelierster; heeft steeds hier verbleven; dochter van 1 en 2; spreekt gewoonlijk Eisdens.